

# Bedienungsanleitung

(Deutsche Originalversion)

## Kantenschweißgerät Typ HSG-KSM-2



Diese Betriebsanleitung ist vertraulich zu behandeln.

Überlassung an Dritte ist verboten und verpflichtet zum Schadenersatz.

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, vorbehalten. Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung der HSGM GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.



### Inhaltsverzeichnis:

|     |                                                             |    |
|-----|-------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Verwendete Symbole .....                                    | 3  |
| 2.  | Warnhinweiskonzept/Signalwörter .....                       | 4  |
| 3.  | Funktionsbeschreibung und Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 5  |
| 4.  | Sicherheitshinweise.....                                    | 6  |
| 5.  | Persönliche Schutzausrüstung.....                           | 7  |
| 6.  | Aufbau Gerät .....                                          | 8  |
| 7.  | Inbetriebnahme.....                                         | 8  |
| 8.  | Handhabung .....                                            | 9  |
| 9.  | Wartung .....                                               | 9  |
| 10. | Behebung von Störungen.....                                 | 10 |
| 11. | Technische Daten.....                                       | 11 |
| 12. | Umgebungsbedingungen .....                                  | 11 |
| 13. | Ersatzteile und Zubehör .....                               | 11 |
| 14. | Entsorgung .....                                            | 12 |
| 15. | Garantie .....                                              | 12 |
| 16. | EU-Konformitätserklärung .....                              | 13 |



## Bedienungsanleitung

### 1. Verwendete Symbole



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf!

#### Warnzeichen

In dieser Bedienungsanleitung und gegebenenfalls auch an dem Gerät, werden folgende Warnzeichen für Arbeitssicherheits-Hinweise benutzt, bei denen Gefahr für Leib und Leben von Personen besteht.

Beachten Sie diese Hinweise und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



Achtung Gefahr allgemein!



Gefahr durch elektrischen Strom oder Spannung!



Gefahr durch heiße Oberfläche!

#### Verbotszeichen



Nicht im Hausmüll entsorgen!

#### Gebotszeichen



Augenschutz benutzen!



Schutzkleidung benutzen!



Schutzhandschuhe benutzen!



### 2. Warnhinweiskonzept/Signalwörter

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise, die Sie zu Ihrer persönlichen Sicherheit sowie zur Vermeidung von Sachschäden beachten müssen. Die Hinweise werden durch eines der obigen Warnzeichen hervorgehoben, Hinweise zur alleinigen Information stehen ohne Warnzeichen. Je nach Gefährdungsstufe werden die Warnhinweise in abnehmender Reihenfolge wie folgt dargestellt.

#### Warnhinweise/Signalwörter



#### **GEFAHR!**

bedeutet, dass Tod oder schwere Körperverletzung eintreten wird, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



#### **WARNUNG!**

bedeutet, dass Tod oder schwere Körperverletzung eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



#### **VORSICHT!**

bedeutet, dass eine leichte Körperverletzung eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



#### **ACHTUNG!**

bedeutet, dass Sachschaden eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



#### **HINWEIS!**

bedeutet eine wichtige Information über das Produkt oder die Hervorhebung eines Dokumentationsteils, auf den besonders aufmerksam gemacht werden soll.

Beim Auftreten mehrerer Gefährdungsstufen wird immer der Warnhinweis zur jeweils höchsten Stufe verwendet.

Wenn in einem Warnhinweis mit dem Warndreieck vor Personenschäden gewarnt wird, dann kann im selben Warnhinweis zusätzlich eine Warnung vor Sachschäden angefügt sein.



### 3. Funktionsbeschreibung und Bestimmungsgemäße Verwendung

**HINWEIS!**

Das Gerät wird im gewerblichen Bereich eingesetzt.

Das Kantenschweiß-Gerät der Baureihe HSG-KSM-2 dient dem Verschweißen von Rändern gewebter Filze und Schwergewebe direkt an Streckmaschinen oder Kalandern. Während das Material über die Maschine läuft, erfolgt die Randverschweißung automatisch.

Herzstück des Geräts ist eine Heizgabel mit einer Heizzone von 100 mm Länge, die den Rand des Materials U- oder V-förmig umschließt. Dadurch wird die Wärme gezielt und konzentriert eingebracht. Der Materialrand wird durch diese Gabel geführt und dabei verschweißt.

Die Temperatur kann stufenlos eingestellt werden, um eine materialgerechte Verschweißung zu gewährleisten.

Für Servicearbeiten ist das Modell HSG-KSM-2 mit 350 VA besonders geeignet. Die Heizgabel ist über Schrauben in einem Handgriff befestigt und kann manuell an die zu verschweißende Materialkante geführt werden.

**ACHTUNG!**

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig.

Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- Starke Vibrationen.



## Bedienungsanleitung

### 4. Sicherheitshinweise



#### **ACHTUNG!**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.



#### Hinweise

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Kantenschweißgeräts nicht gestattet.                                                                                                                                                                      |
| 2  | Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230 Volt / 50 Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.                                                                                                                                                |
| 3  | Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten                                                                                                                                   |
| 4  | Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme des Kantenschweißgeräts. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.                                                                                                                                                                |
| 5  | Die Inbetriebnahme ist von entsprechend qualifizierten Personen durchzuführen, damit der sichere Betrieb dieses Produktes gewährleistet ist. Der Betreiber muss dafür sorgen, dass alle Mitarbeiter, die mit dem Gerät umgehen, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. |
| 6  | Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Gerät beachten und in lesbarem Zustand halten.                                                                                                                                                                                          |
| 7  | Stellen Sie sicher, dass beim Betrieb des Gerätes die Netzleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Beschädigte Netzleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.                                                             |
| 8  | Setzen Sie das Kantenschweißgerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit aus.                                                                                                                                                                               |
| 9  | Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.                                                                                                                     |
| 10 | Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen.<br>Der Einbau von Teilen, die nicht Originalteile sind, kann zu einer Gefährdung von Menschen und Gerät führen. Dies schließt jede Haftung des Herstellers aus.                             |



#### **VORSICHT!**

Die beim Schmelzen entstehenden Dämpfe müssen bei Arbeiten in Räumen, mit einer Absaugvorrichtung direkt an der Heizgabel entfernt werden, bzw. nur in gut durchlüfteten Räumen arbeiten.

PVC und PVC-beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schmelzen entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden.



## Bedienungsanleitung



### **VORSICHT!**

Achten Sie beim Umgang mit dem Gerät auf Verbrennungsgefahr!

Die Heizgabel kann Temperaturen bis ca. 600 ° Celsius erreichen. Die Heizgabel nicht berühren, nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben. Das Gerät nicht an Gegenstände lehnen, solange die Heizgabel nicht völlig abgekühlt ist.



### **GEFAHR! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!**

Wenn Wasser in das Gehäuse eindringt, kann es zum tödlichen elektrischen Schlag kommen.

Das Gerät vom Wasser fernhalten.

Wenn Wasser eindringt, sofort den Stecker ziehen und das Gerät nicht mehr verwenden.

## 5. Persönliche Schutzausrüstung



### **HINWEIS**

Bei allen Arbeiten an dem Gerät ist folgende Schutzausrüstung zu tragen:

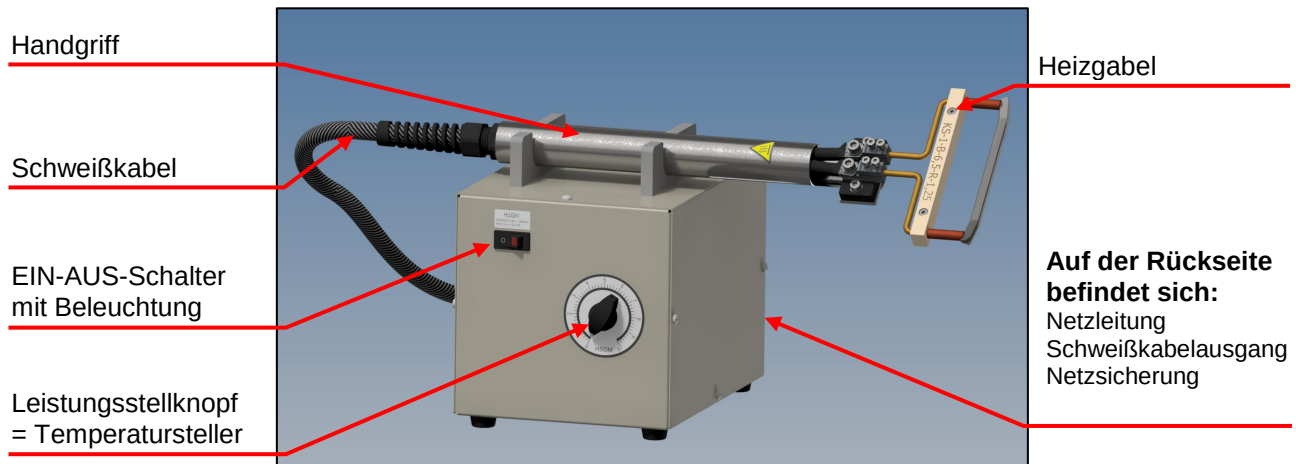
- Augenschutz
- Schutzbekleidung
- Schutzhandschuhe



### **WARNUNG!**

Geschmolzener Kunststoff und Spritzer können zu schweren Verbrennungen oder Augenschäden führen!

### 6. Aufbau Gerät



### 7. Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Die Heizgabel nur bei ausgeschaltetem Gerät einsetzen.
- Die Wippe des Ein-Aus-Schalters steht auf Stellung -0- .
- Die Signallampe des Ein-Aus-Schalters leuchtet nicht.
- Heizgabel in den beiden Klemmstücken befestigen.
- Beim Einsetzen der Heizgabel ist auf eine feste Verschraubung zu achten, um einen einwandfreien Stromdurchgang zu gewährleisten.



#### **ACHTUNG!**

Beim Einsetzen der Heizgabel ist auf feste Verschraubung zu achten, um einen einwandfreien Stromdurchgang zu gewährleisten. Schlechte Verbindungen bzw. lose Verschraubungen führen zu unnötiger Erwärmung der Klemmen, die Arbeitsleistung der Heizgabel sinkt und die Erhitzung an einer oder beiden Klemmen kann zur Verbrennung führen.

- Nach Betätigung des Ein-Aus-Schalters ist das Gerät betriebsbereit.
- ☞ Nach einigen Übungsabläufen wird der Bedienende leicht das richtige Gefühl für die Einstellung des Gerätes und die Führung der Heizgabel am Material haben.
- ☞ Um eine saubere Kantenverschweißung zu erhalten, ist die richtige Heizgabel auszuwählen. Die Öffnung sollte ca. 0,5 mm größer sein wie die Materialstärke.
- Zuerst mehrmals mit der kalten Heizgabel an der zu verschweißenden Kante entlang gleiten, um ein Gefühl für die Führungsmöglichkeiten zu erhalten.
- Dann erst das Gerät einschalten und die Temperatur langsam erhöhen, bis sich der Schweißeffect einstellt.
- ☞ Mehrmals über die zu verschweißende Kante gleiten lassen um eine gleichmäßige Schweißkante zu erzielen.



### 8. Handhabung

Betreiben Sie Ihr Kantenschweißgerät niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Heisschneidegerät zerstören.



#### **HINWEIS!**

Lassen Sie Ihr Kantenschweißgerät zuerst uneingeschaltet auf Raumtemperatur kommen.



#### **ACHTUNG!**

Der Betreiber ist verpflichtet, das Gerät nur in einwandfreiem Zustand zu betreiben. Gefahrenstellen, die durch Verkettungen von Geräten entstehen, sind vom Betreiber zu sichern.

### 9. Wartung



#### **ACHTUNG!**

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Dies geschieht durch Ziehen des Netzsteckers.

Die Bedienperson muss von jedem Platz, zu dem sie Zugang hat, kontrollieren können, dass der Netzstecker immer noch entfernt ist.



#### **VORSICHT!**

Die Heizgabel des Gerätes wird beim Betrieb sehr heiß.

Achten Sie beim Umgang mit der Heizgabel von dem Gerät auf Verbrennungsgefahr.

Die Heizgabel kann Temperaturen bis ca. 600 ° Celsius erreichen.

Vor der Reinigung die Heizgabel mindestens 15 min abkühlen lassen.



#### **HINWEIS!**

Eine Reparatur darf nur durch den Hersteller oder dessen Kundendienst erfolgen.



## Bedienungsanleitung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit Ihres Kantenschweißgeräts, z.B. Beschädigung der Netzleitung oder des Gehäuses. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!



### HINWEIS

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist,

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- wenn das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

## 10. Behebung von Störungen



### ACHTUNG!

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise wie in Kapitel 4 beschrieben.

Mit diesem Kantenschweißgerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

| Problem        | Mögliche Störungsursache                 | Behebung                     |
|----------------|------------------------------------------|------------------------------|
| Keine Funktion | EIN-AUS-Schalter nicht gedrückt          | EIN-AUS-Schalter drücken     |
|                | Gerätenetzstecker nicht in der Steckdose | Gerätenetzstecker einstecken |
|                | Heizgabel nicht festgeklemmt             | Heizgabel festklemmen        |
|                | Eingebaute Feinsicherung durchgebrannt   | Kundenservices kontaktieren  |

### 11. Technische Daten

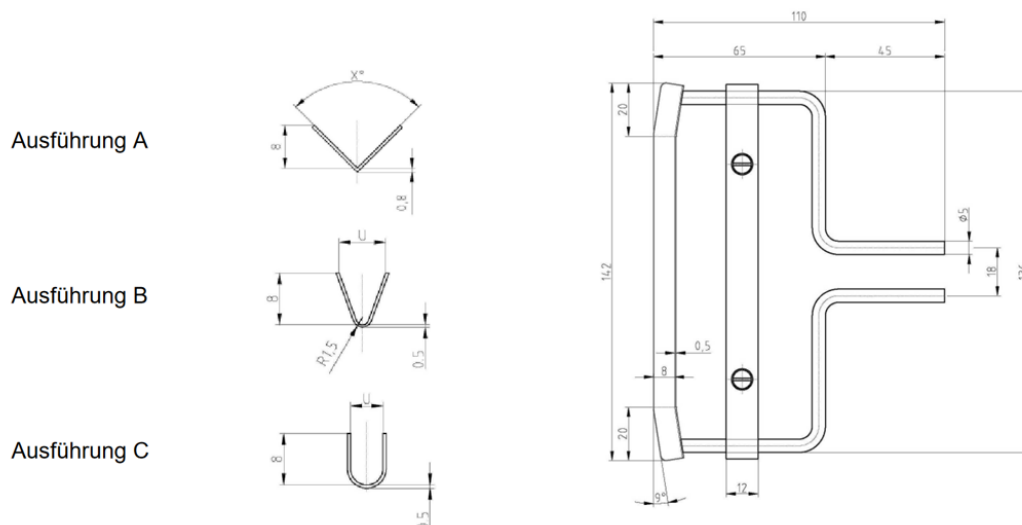
| Gerätetyp            | HSG-KSM-2                                                                      |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Netzspannung:        | 230/240 V/115 V - 50/60 Hz                                                     |
| Schutzklasse:        | I - Schutzerdung                                                               |
| Aufnahmeleistung:    | 350 W                                                                          |
| Betriebsart:         | Dauerbetrieb 100 % ED                                                          |
| Abmessungen:         | 300 x 185 x 170 mm                                                             |
| Gewicht:             | 12,0 kg                                                                        |
| Sicherungsnnennwert: | Netzspannung 230/240 V: 2,0 A Träge<br>Netzspannung 115 V: 4,0 A Träge         |
| Sonstiges:           | Netzschalter mit Signallampe<br>Netzleitung 2 m lang, mit Schutzkontaktstecker |

### 12. Umgebungsbedingungen

| Gerätetyp                               | HSG-KSM-2        |
|-----------------------------------------|------------------|
| Betriebstemperaturbereich (min. +max.): | +5 °C bis +40 °C |
| Rel. Luftfeuchtigkeit:                  | max. 85 %        |
| Luftdruck:                              | 600 bis 1000 hPa |

### 13. Ersatzteile und Zubehör

#### Heizgabel Typ KS-1 (verschiedene Ausführungen möglich)



Bei Bestellung bitte Ausführung A, B oder C, sowie die Abmessungen X in Grad oder U in mm, angeben.



### 14. Entsorgung



#### **HINWEIS!**

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ bedeutet, dass das Gerät nicht in den Hausmüll gelangen darf!

Ein unbrauchbares Gerät kann beim Handel oder dem Hersteller unentgeltlich zurückgegeben werden, oder an einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

### 15. Garantie

Für dieses Gerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie. Die Heizgabel ist von der Garantie ausgenommen.

Der Garantieanspruch beginnt mit dem Tage des Kaufes.

Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf eventuellen Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen.



#### **HINWEIS!**

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung.



### 16. EU-Konformitätserklärung

gemäß den Richtlinien:

2014/30/EU „Elektromagnetische Verträglichkeit“  
2014/35/EU „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“  
2011/65/EU „RoHS Richtlinie“

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Gerät in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der o.g. Richtlinien entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller / Inverkehrbringer:

**HSGM**  
**Heisschneide-Geräte und -Maschinen GmbH**  
Industriestrasse 30  
D-65366 Geisenheim - Germany

Beschreibung des Geräts:

**Produktbezeichnung:** Kantenschweißgerät  
**Typ:** HSG-KSM-2  
**Daten:** 230 V, 50 Hz (115 V, 60 Hz)  
**Nennleistung:** 350 W

**Datum der Erklärung:** 08.10.2025

**Unterschrift:**

Geisenheim, 08.10.2025

**Name und Position des Unterzeichners:** Stephan Herrmann / Geschäftsführer